

# Journals

No. 31

Monday, November 25, 2002

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 31

Le lundi 25 novembre 2002

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-260, An Act to amend the Hazardous Products Act (fire-safe cigarettes).

Mr. McKay (Scarborough East), seconded by Ms. Karetak-Lindell (Nunavut), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Mr. Hearn (St. John's West), seconded by Mr. Doyle (St. John's East), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 21 — Vote n<sup>o</sup> 21)

YEAS: 36, NAYS: 103

### YEAS — POUR

Ablonczy  
Borotsik  
Doyle  
Harper  
Hinton  
Lunney (Nanaimo—Albemi)  
Mills (Red Deer)  
Ritz  
Stinson

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Burton  
Duncan  
Hearn  
Johnston  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Penson  
Schmidt  
Strahl

Barnes (Gander—Grand Falls)  
Cadman  
Epp  
Hill (Macleod)  
Keddy (South Shore)  
Meredith  
Reid (Lanark—Carleton)  
Skelton  
Vellacott

Benoit  
Clark  
Hanger  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Merrifield  
Reynolds  
Spencer  
Yelich — 36

### NAYS — CONTRE

Adams  
Augustine  
Bellemare  
Blondin-Andrew  
Brown  
Caplan  
Coderre  
Dhaliwal

Anderson (Victoria)  
Bachand (Saint-Jean)  
Bennett  
Bonin  
Bryden  
Carroll  
Collenette  
Dion

Assad  
Bagnell  
Bertrand  
Boudria  
Bulte  
Castonguay  
Cullen  
Drouin

Assadourian  
Bélanger  
Bigras  
Bradshaw  
Cannis  
Catterall  
Cuzner  
Duceppe

Duplain  
Fry  
Goodale  
Jordan  
Laframboise  
LeBlanc  
Marceau  
Matthews  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Owen  
Picard (Drummond)  
Proulx  
Rock  
Scott  
Szabo  
Valeri  
Whelan

Easter  
Girard-Bujold  
Guimond  
Karetak-Lindell  
Lancôt  
Lincoln  
Marcil  
McCallum  
Minna  
Neville  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Redman  
Saada  
Serré  
Thibault (West Nova)  
Vanclief  
Wilfert

Efford  
Godfrey  
Harb  
Keyes  
Lastewka  
Macklin  
Marleau  
McCormick  
Mitchell  
O'Brien (Labrador)  
Peric  
Pratt  
Regan  
Sauvageau  
Simard  
Thibeault (Saint-Lambert)  
Wappel  
Wood — 103

Frulla  
Godin  
Jennings  
Knutson  
Lebel  
Manley  
Masse  
McGuire  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Price  
Robillard  
Scherrer  
Stewart  
Torsney  
Wasylycia-Leis

Pursuant to Standing Order 90, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 90 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-0133, 372-0136 and 372-0335 concerning oil products. — Sessional Paper No. 8545-372-35-01;

— Nos. 372-0454, 372-0461 and 372-0464 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-13;

— Nos. 372-0456, 372-0458, 372-0462, 372-0463, 372-0465 and 372-0467 to 372-0470 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-372-25-06;

— Nos. 372-0457 and 372-0460 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-372-32-02;

— No. 372-0466 concerning the Steven Truscott case. — Sessional Paper No. 8545-372-23-03.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 372-0133, 372-0136 et 372-0335 au sujet des produits pétroliers. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-35-01;

— n<sup>os</sup> 372-0454, 372-0461 et 372-0464 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-14-13;

— n<sup>os</sup> 372-0456, 372-0458, 372-0462, 372-0463, 372-0465 et 372-0467 à 372-0470 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-25-06;

— n<sup>os</sup> 372-0457 et 372-0460 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-32-02;

— n<sup>o</sup> 372-0466 au sujet de l'affaire Steven Truscott. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-23-03.

#### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), Bill C-318, An Act to amend the Criminal Code and the Young Offenders Act (capital punishment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

#### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), le projet de loi C-318, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les jeunes contrevenants (peine capitale), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Kenney (Calgary Southeast), one concerning gun control (No. 372-0568);

— by Mr. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), one concerning the situation in the Middle East (No. 372-0569);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning stem cell research (No. 372-0570);

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning pornography (No. 372-0571);

— by Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), eight concerning pornography (Nos. 372-0572 to 372-0579), two concerning reproduction technologies (Nos. 372-0580 and 372-0581) and four concerning stem cell research (Nos. 372-0582 to 372-0585);

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), one concerning federal government contracts (No. 372-0586), two concerning stem cell research (Nos. 372-0587 and 372-0588) and three concerning pornography (Nos. 372-0589 to 372-0591);

— by Mr. Cummins (Delta—South Richmond), one concerning the Canadian Coast Guard (No. 372-0592), one concerning pornography (No. 372-0593) and one concerning the fishing industry (No. 372-0594);

— by Mr. Borotsik (Brandon—Souris), one concerning pornography (No. 372-0595);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning marriage (No. 372-0596) and one concerning stem cell research (No. 372-0597);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning pornography (No. 372-0598);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), six concerning stem cell research (Nos. 372-0599 to 372-0604) and one concerning federal government contracts (No. 372-0605);

— by Mr. Clark (Calgary Centre), one concerning pornography (No. 372-0606);

— by Mrs. Yelich (Blackstrap), one concerning abortion (No. 372-0607);

— by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning pornography (No. 372-0608);

— by Mr. Hearn (St. John's West), one concerning stem cell research (No. 372-0609).

## GOVERNMENT ORDERS

Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), moved, — That this House call upon the government to ratify the Kyoto Protocol on climate change. (*Government Business No. 9*)

Debate arose thereon.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Kenney (Calgary-Sud-Est), une au sujet du contrôle des armes à feu (n<sup>o</sup> 372-0568);

— par M. Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière), une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n<sup>o</sup> 372-0569);

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 372-0570);

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0571);

— par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), huit au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-0572 à 372-0579), deux au sujet des techniques de reproduction (n<sup>os</sup> 372-0580 et 372-0581) et quatre au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>os</sup> 372-0582 à 372-0585);

— par M. Johnston (Wetaskiwin), une au sujet des contrats du gouvernement fédéral (n<sup>o</sup> 372-0586), deux au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>os</sup> 372-0587 et 372-0588) et trois au sujet de la pornographie (n<sup>os</sup> 372-0589 à 372-0591);

— par M. Cummins (Delta—South Richmond), une au sujet de la Garde côtière canadienne (n<sup>o</sup> 372-0592), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0593) et une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 372-0594);

— par M. Borotsik (Brandon—Souris), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0595);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du mariage (n<sup>o</sup> 372-0596) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 372-0597);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0598);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), six au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>os</sup> 372-0599 à 372-0604) et une au sujet des contrats du gouvernement fédéral (n<sup>o</sup> 372-0605);

— par M. Clark (Calgary-Centre), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0606);

— par M<sup>me</sup> Yelich (Blackstrap), une au sujet de l'avortement (n<sup>o</sup> 372-0607);

— par M. Cadman (Surrey-Nord), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0608);

— par M. Hearn (St. John's-Ouest), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 372-0609).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M<sup>me</sup> Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), propose, — Que la Chambre demande au gouvernement de ratifier le protocole de Kyoto sur les changements climatiques. (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 9*)

Il s'élève un débat.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Rock (Minister of Industry) — Copy of the Canada Small Business Financing (Establishment and Operation of Capital Leasing Pilot Project) Regulations, pursuant to the Canada Small Business Financing Act, R.S. 1998, c. 36, sbs. 13(5). — Sessional Paper No. 8560-372-774-01. (*Pursuant to Standing Order 35(2), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Rock (ministre de l'Industrie) — Copie du Règlement sur le financement des petites entreprises du Canada (établissement et mise en oeuvre d'un projet pilote sur la location-acquisition), conformément à la Loi sur le financement des petites entreprises du Canada, L.R. 1998, ch. 36, par. 13(5). — Document parlementaire n° 8560-372-774-01. (*Conformément à l'article 35(2) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.